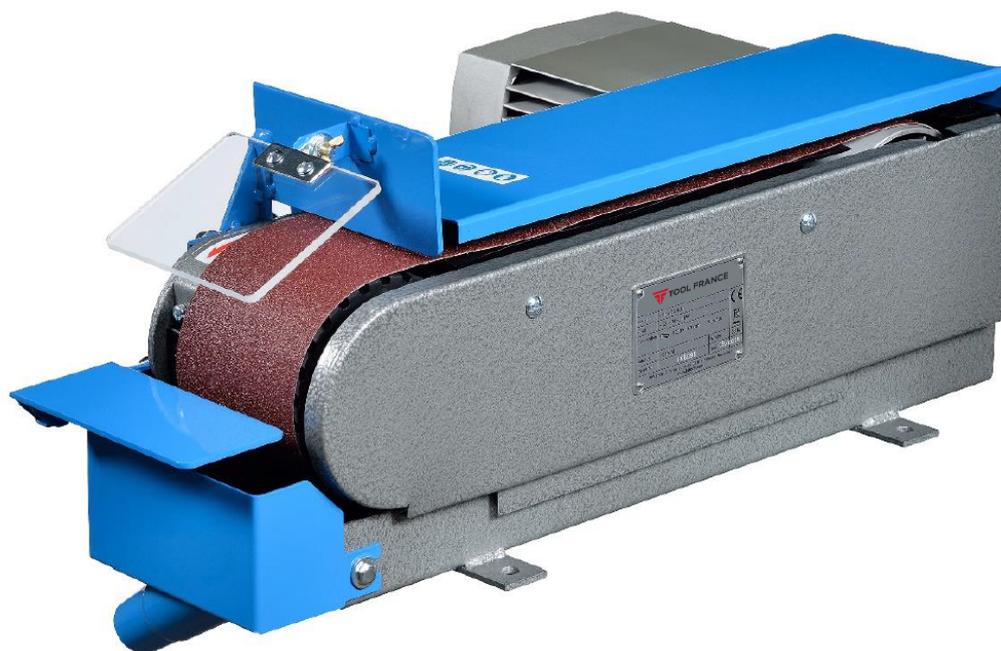


331C

331Y

SANDER
BANDSCHLEIFMASCHINE
TOURET À BANDE



www.promac.fr

 TOOL FRANCE

CE UK
CA

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Hinweis: Die Nicht-Beachtung dieser Anweisungen kann schwere Verletzungen zur Folge haben.

Wie bei allen Maschinen sind auch bei dieser Maschine beim Betrieb und der Handhabung maschinentypische Gefahren gegeben. Die aufmerksame Bedienung und der richtige Umgang mit der Maschine verringern wesentlich mögliche Unfallgefahren. Werden die normalen Vorsichtsmaßnahmen missachtet, sind Unfallgefahren für den Bedienenden unausweichlich.

Die Maschine wurde nur für die gegebenen Verwendungsarten angelegt. Wir legen Ihnen dringend nahe, die Maschine weder abgeändert noch in einer Art und Weise zu betreiben, für die sie nicht ausgelegt wurde.

Sollten Sie allfällige Fragen zum Betrieb der Maschine haben, wenden Sie sich bitte zuvor an den Händler, der Ihnen weiterhelfen kann, wenn Ihnen die Bedienungsanleitung keinen Aufschluss geben sollte.

ALLGEMEINE REGELN ZUM SICHEREN UMGANG MIT MASCHINEN

1. Zur eigenen Sicherheit immer erst die Bedienungsanleitung lesen, bevor die Maschine in Betrieb gesetzt wird.
Die Maschine, deren Bedienung und Betriebsgrenzen kennenlernen sowie deren spezifische Gefahren erkennen.
2. Schutzabdeckungen in betriebsfähigem Zustand halten und nicht abbauen.
3. Elektrisch betriebene Maschinen mit einem Netzanschlusstecker mit Schutzkontakt immer an eine Steckdose mit Schutzkontakt (Erdung) anschliessen. Werden Zwischenstecker ohne Schutzkontakt verwendet, muß der Schutzkontaktanschluss zur Maschine unbedingt hergestellt werden. Die Maschine niemals ohne Schutzkontaktanschluss (Erdung) betreiben.
4. Lose Spannhebel oder Schlüssel immer von der Maschine entfernen. Ein Verhalten entwickeln, dass immer vor dem Einschalten der Maschine geprüft wird, ob alle losen Elemente entfernt wurden.
5. Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Verstellte Arbeitsbereiche und Arbeitsflächen fordern Unfälle gerade zu heraus.
6. Maschine nicht in gefahrvoller Umgebung betreiben. Maschine nicht in feuchten oder nassen Räumen betreiben oder dem Regen aussetzen. Arbeitsbereich immer gut beleuchten.
7. Kinder und Besucher von der Maschine fernhalten, sie sind immer in sicherem Abstand zum Arbeitsbereich zu halten.
8. Die Werkstatt oder den Arbeitsraum vor unbefugtem Betreten absichern. Kindersicherungen in Form von verschließbaren Riegeln, absperrbaren Hauptschaltern etc. anbringen.
9. Maschine nicht überlasten. Die Arbeitsleistung der Maschine wird besser und der Betrieb sicherer, wenn diese in den Leistungsbereichen betrieben wird, für welche sie ausgelegt ist.
10. Werkzeuge nicht für Arbeiten einsetzen, für welche sie nicht ausgelegt sind.
11. Richtige Arbeitskleidung tragen; lose Kleidung, Handschuhe, Halstücher, Ringe, Hals- oder Handketten oder anderen Schmuck vermeiden. Diese könnten sich in bewegenden Maschinenteilen verfangen. Schuhe mit rutschfesten Sohlen tragen. Eine Kopfbedeckung tragen, die lange Haare vollständig abdeckt.
12. Immer eine Schutzbrille tragen und gegebenenfalls gemäss den Unfallverhütungsvorschriften verfahren. Ebenso ist eine Staubmaske bei Arbeiten mit Staubanfall zu tragen.
13. Auf Standsicherheit achten. Fussstellung und Gleichgewicht des Körpers immer so halten, dass der sichere Stand gewährleistet ist.

14. Maschine immer in einwandfreiem Zustand halten. Verwenden Sie nur einwandfreie, Schleifbänder um eine optimale Leistung zu erhalten. Die Betriebsanweisung für die Reinigung, das Schmieren und den Wechsel von Werkzeugen beachten.
15. Maschine immer vom Netz trennen, bevor Wartungsarbeiten oder der Wechsel von Maschinenteilen, wie Schleifbänder etc. erfolgen.
16. Nur das empfohlene Zubehör verwenden. Dazu die Anweisungen in der Bedienungsanleitung beachten. Die Verwendung von ungeeignetem Zubehör birgt Unfallgefahren in sich.
17. Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Inbetriebsetzen der Maschine. Vor dem Erstellen des Netzanschlusses prüfen, ob der Betriebsschalter in der Stellung AUS (O) steht.
18. Niemals auf die Maschine steigen. Schwere Verletzungen sind möglich, falls die Maschine kippt oder Sie in Berührung mit dem Schleifband kommen.
19. Schadhafte Maschinenteile prüfen. Beschädigte Schutzvorrichtungen oder andere Teile sollten vor dem weiteren Betrieb einwandfrei repariert oder ausgetauscht werden.
20. Maschine nie während des Betriebs verlassen. Immer die Netzversorgung abschalten. Maschine erst verlassen, wenn diese vollständig zum Stillstand gekommen ist.
21. Maschine nie unter Einfluß von Alkohol, Medikamenten oder Drogen bedienen.
22. Sicherstellen, dass die Maschine von der Netzversorgung getrennt ist, bevor Arbeiten an den elektrischen Anlage, am Antriebsmotor etc. erfolgen.

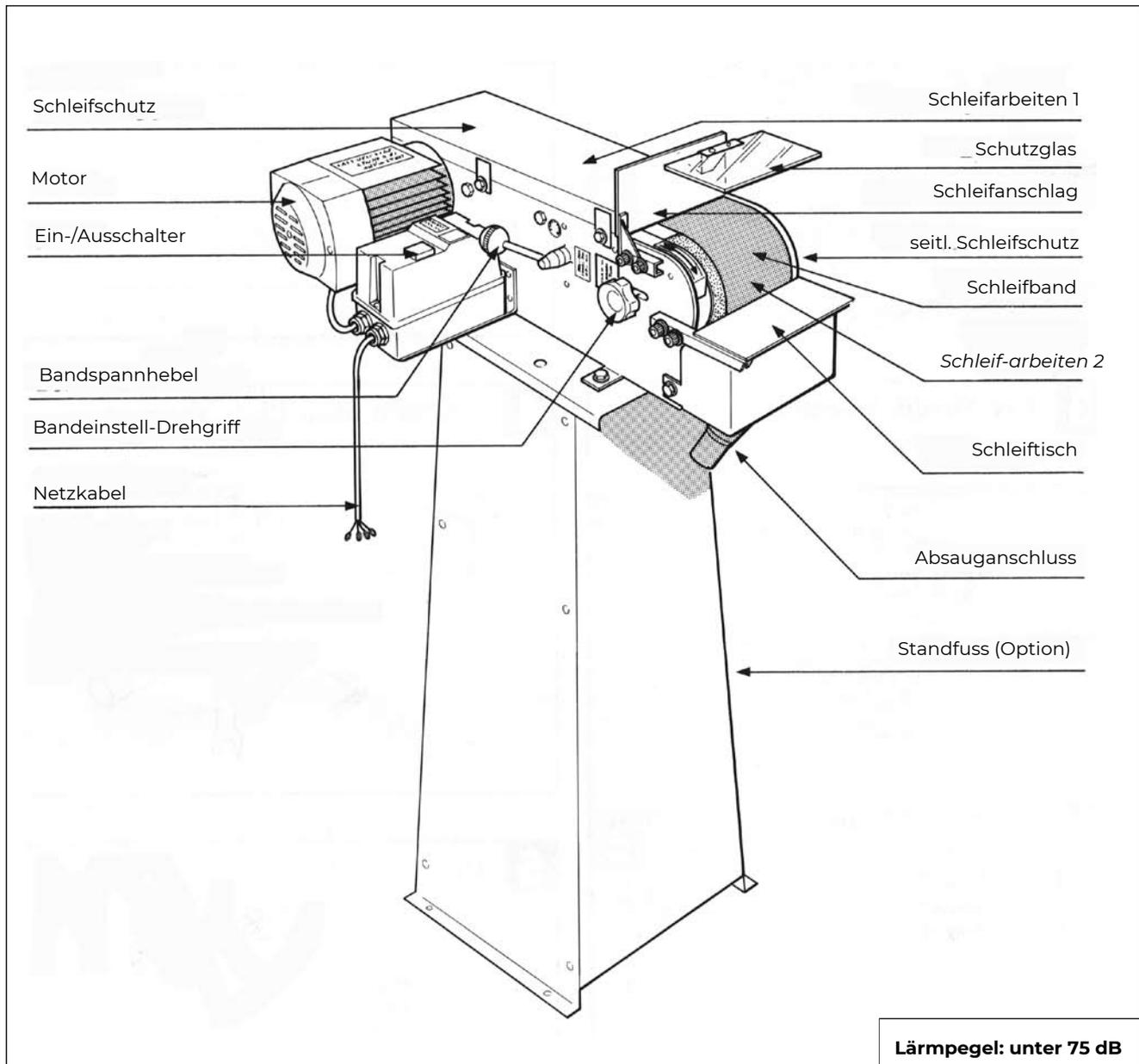


Immer Schutzbrille tragen!

Technische Daten

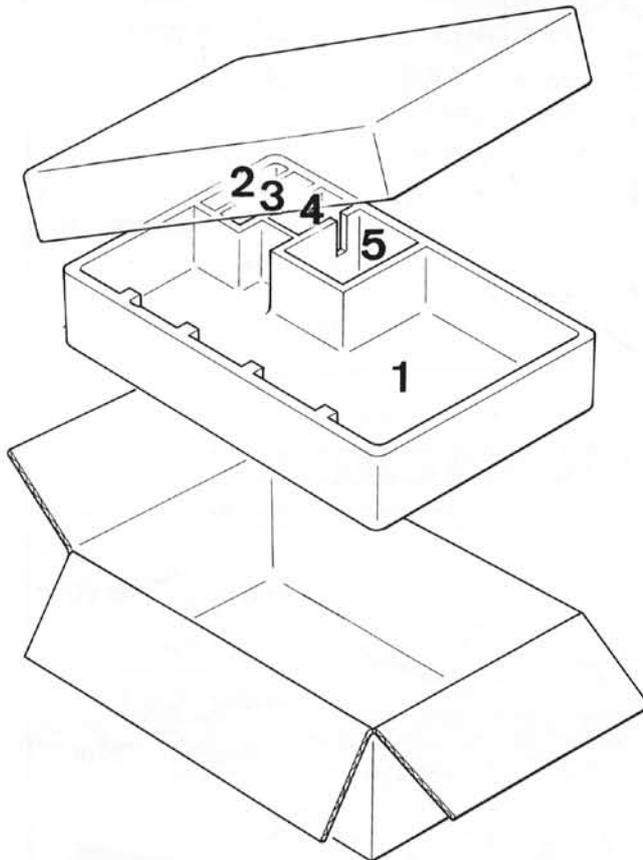
MODELL	331C	331Y
Motor	0.75Kw	
Netzanschluss	400V / 50Hz / 3Ph	230V / 50Hz / 1Ph
Bandgrösse	100 x 1220 mm	
Bandgeschwindigkeit	19 m/Sec.	
Kontaktrollengrösse	126 x 105 mm	
Schleiffläche	320 x 105 m	
Abmessungen (LxBxH)	650 x 380 x 260 mm	
Höhe mit Standfuss	1070 mm	
Gewicht	28 kg	
Abmessungen mit Standfuss	380 x 395 x 810 mm	

Maschinenbeschreibung

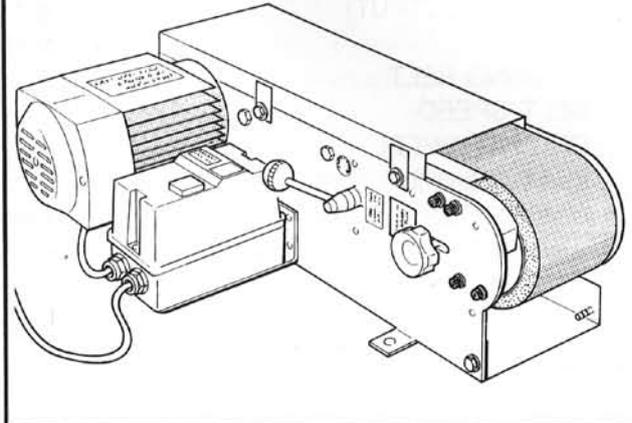


Auspack- und Kontrolliste

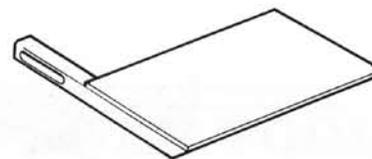
Verpackungseinteilung



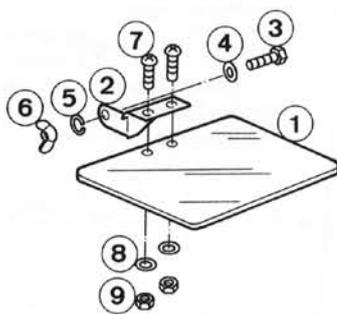
1 Schleifmaschine



2 Schleiftisch

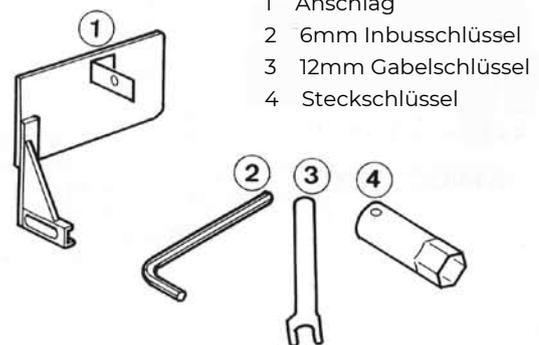


3 Schutzglas

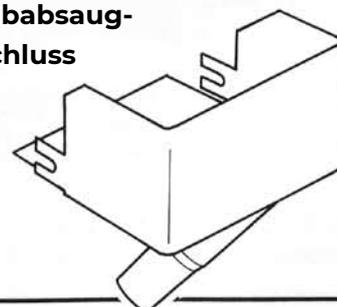


No.	Bezeichnung	St
1	Schutzglas	1
2	Halter	1
3	Schraube 1/4" x 1/2"	1
4	Scheibe M6 x 18 x 2	1
5	Federring 1/4"	1
6	Flügelschraube 1/4"	1
7	Schraube 3/16" x 7/16"	2
8	Scheibe 3/16" x 12 x 0.8	2
9	Mutter 3/16"	2

4 Schleifanschlag



5 Staubabsauganschluss

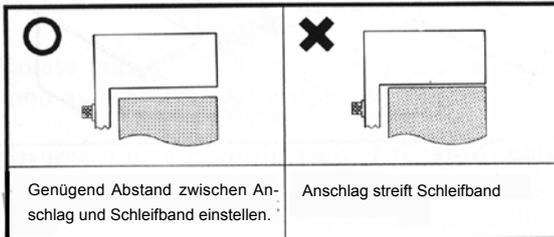


Zusammenbau des Schleifarmes

1. Anbau des Schleifanschlages

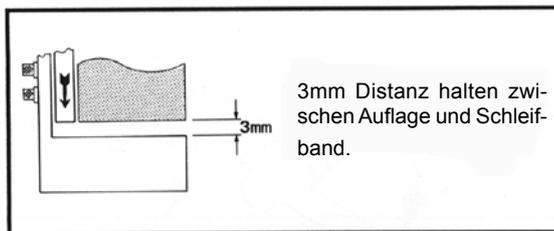
Den Bandspannhebel so drücken, dass das Schleifband gespannt wird. Die Maschine wird mit ungespanntem Band geliefert.

Den Schleifanschlag wie gezeigt montieren, ohne dass das Schleifband den Anschlag streift.



2. Anbau der Auflage

Die Auflage wie gezeigt montieren und eine Distanz von 3mm zum Schleifband einhalten.



3. Anbau des Staubabsaugadapters

Den Staubabsaugadapter wie gezeigt montieren. Weitere Hinweise auf Seite 13.

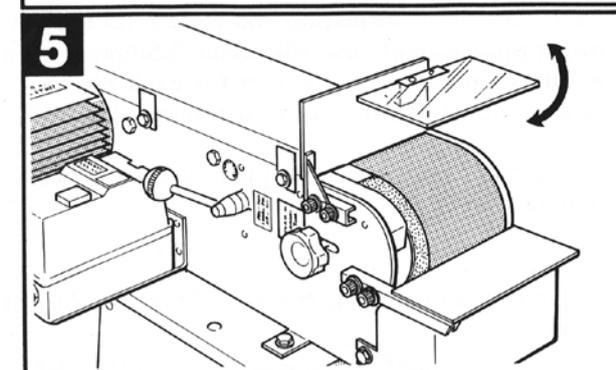
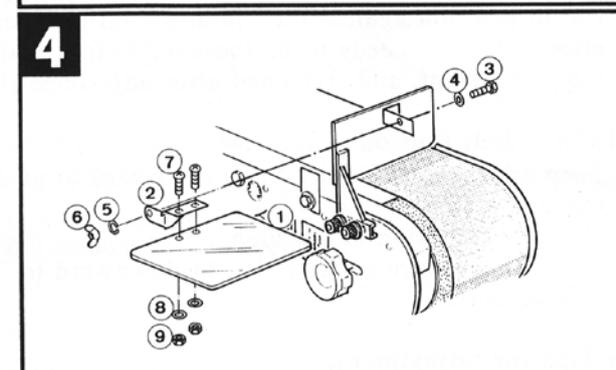
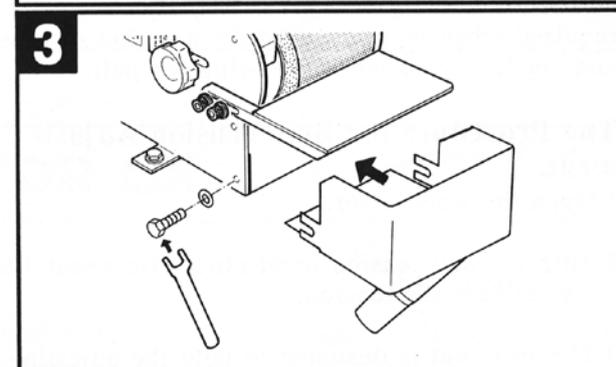
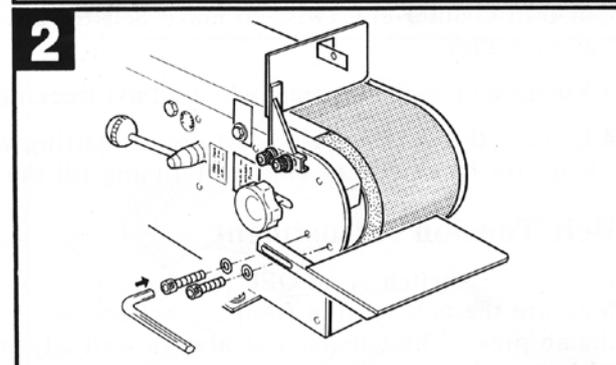
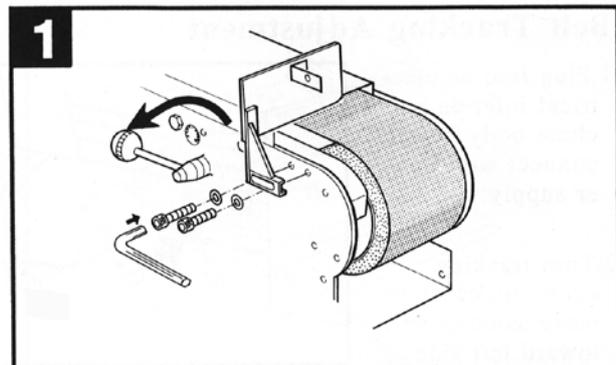
4. Anbau des Schutzglases

Den Halter und das Schutzglas wie gezeigt montieren.

Für mehr Informationen beachten Sie die Zeichnung auf Seite 13.

5. Einstellung des Schutzglases

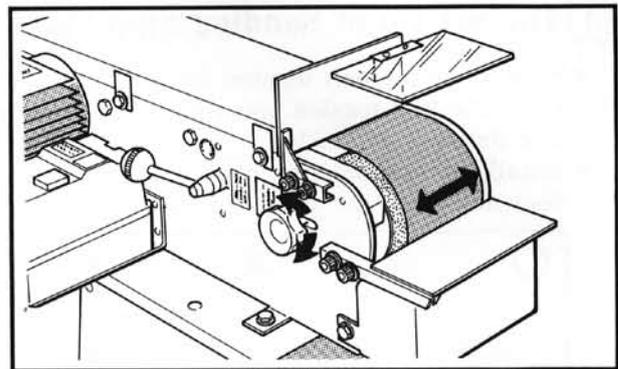
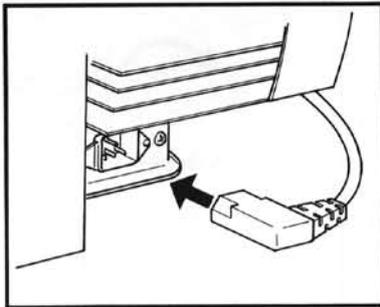
Das Schutzglas so stellen, dass Sie den besten Schutz haben.



Schleifband - Einstellungen

Schleifband-Laufeinstellung

1. Den elektrischen Stecker an der Steckdose des Motors montieren.
2. Drehen Sie den Einstelldrehknopf im Uhrzeigersinn, läuft das Schleifband nach links - drehen Sie im Gegen-Uhrzeigersinn läuft das Schleifband nach rechts.



Hinweis: Zum Einstellen den Drehknopf nur fein drehen.

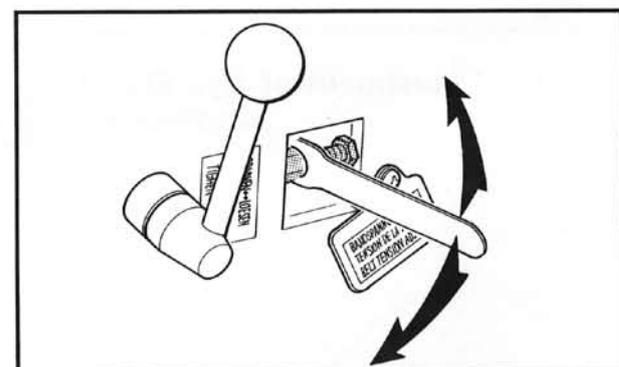
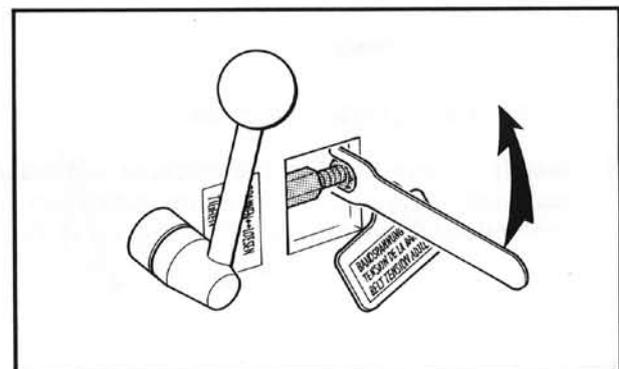
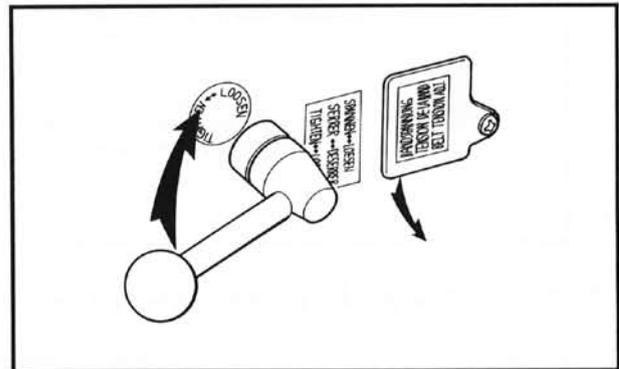
3. Das Schleifband von Hand drehen und mit dem Einstelldrehknopf das Schleifband auf die Mitte der Rollen justieren.
4. Die Maschine kurz starten und mittels des Einstelldrehknopfes das Schleifband justieren, bis es einwandfrei in der Mitte der Bandrollen läuft.

Schleifband - Spannungseinstellung

Die Maschine abstellen und vom Stromnetz trennen. Die Spannungseinstellung des Schleifbandes wurde von Werkseite vorgenommen. Kann das Schleifband zu wenig oder zu fest gespannt werden, ist eine Korrektur der Einstellung nötig.

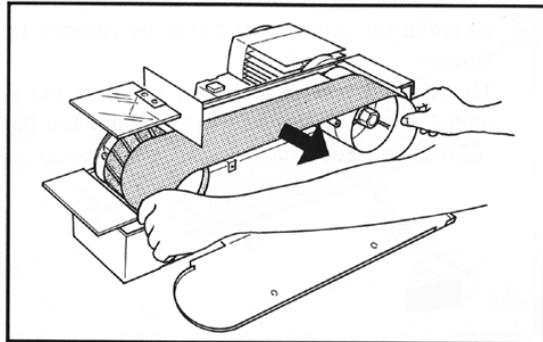
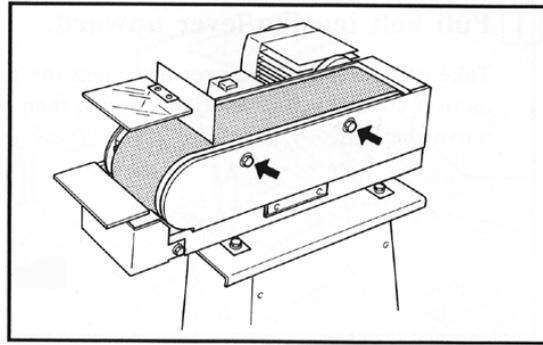
Gehen Sie wie folgt beschrieben vor:

1. Den Verschlussdeckel wegschieben.
2. Den Spannhebel um 120° drehen, um das Schleifband zu entspannen.
3. Die Mutter wie gezeigt mit dem der Maschine beigelegten Spezialgabelschlüssel lösen.
4. a) Das Schleifband ist zu wenig gespannt.
Die Verstelle schraube (Nr. 14, Seite 14) nach oben drehen.
b) Das Schleifband ist zu stark gespannt.
Die Verstelle schraube (Nr. 14, Seite 14) nach unten drehen.
5. Hinweis zur Einstellung. Jede ganze Drehung der Verstelle schraube bewirkt eine Verlängerung oder Verkürzung der Bandspannung um 2.5mm.
6. Die Kontermutter festziehen, den Verschlussdeckel schließen und das Band mit dem Spannhebel spannen.
7. Nach der Spannungs-Einstellung ist es nötig die Schleifband-Laufeinstellung wie oben beschrieben vorzunehmen.



Ersetzen des Schleifbandes.

1. Das Band mit dem Spannhebel entspannen.
2. Den seitlichen Schleifschutz demontieren und das Schleifband von den Rollen demontieren.
3. Das neue Schleifband montieren. Achten Sie auf die Laufrichtung.
4. Das Band mit dem Spannhebel spannen.
5. Das Schleifband wie auf Seite 7 beschrieben ein-stellen.



Hinweise und Ratschläge

Transport der Maschine

1. Die Maschine wiegt 28 kg, mit dem Standfuss 36 kg.
2. Zum Transport benötigen Sie geeignete Transportmittel.

Arbeitsplatz

1. Die Beleuchtung und Belüftung des Arbeitsraumes muß ausreichend sein.
2. Die Beleuchtung für ein sicheres Arbeiten muß 300 Lux betragen.

Elektrischer Netzanschluß

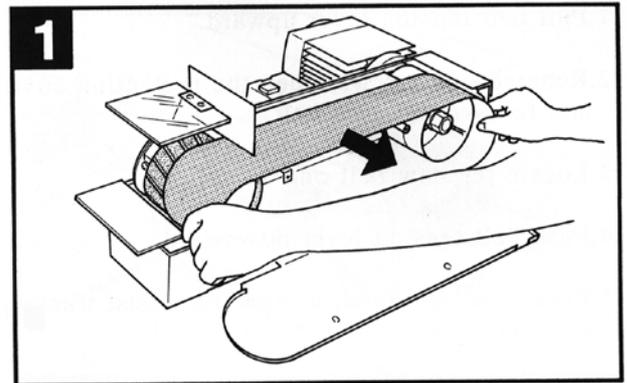
1. Das Modell 331C wird mit einem 4-adrigen Netzkabel geliefert, 3x400V + E, 50Hz. Das Modell 331Y wird mit einem Netzkabel mit Stecker Typ 12 geliefert. Der Netzanschluß ist von einem Fachmann gemäß Norm EN60204-1, Punkt 5.3 zu installieren.
2. Die Absicherung muß min. 10 A sein.
3. Die genauen elektrischen Daten finden Sie auf dem Typenschild der Maschine und dem elektrischen Plan, der dieser Anleitung beiliegt.
4. Auf die Drehrichtung der Maschine achten, allenfalls Phasenanschlüsse tauschen.
5. **ACHTUNG:** Für alle Service- oder Umrüstarbeiten sowie Reparaturen ist die Maschine vom elektrischen Netz zu trennen (Stecker ausziehen).
6. Das gelb/grüne Erdungskabel ist wichtig für die elektrische Sicherheit. Es ist daher auf die richtige Montage zu achten.

Maschine Starten und Stoppen

1. "Start" Schalterdrücker auf "I" drücken.
2. "Stop" Schalterdrücker auf "O" drücken.

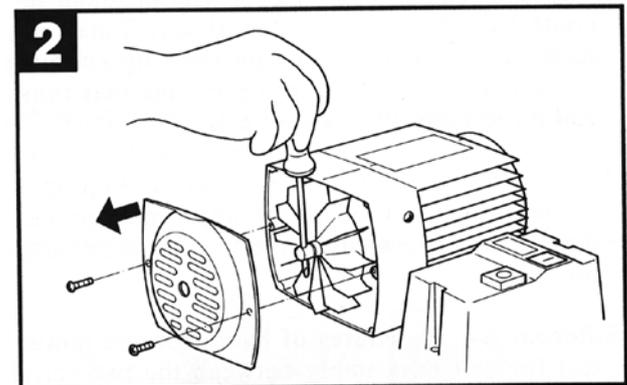
Ersetzen der Antriebsrolle

1. Die Maschine vom Stromnetz trennen.
Die Schutz-abdeckungen und das Schleifband wie gezeigt demontieren.

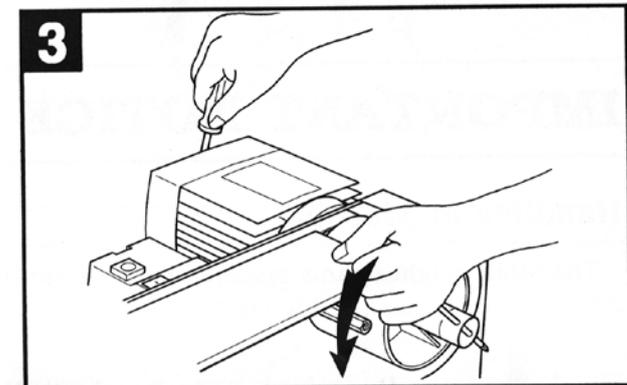


2. Den Ventilatordeckel des Motors demontieren. Mittels eines geeigneten Stiftes (z.B. Schraubenzieher) die Motorwelle wie gezeigt festhalten.

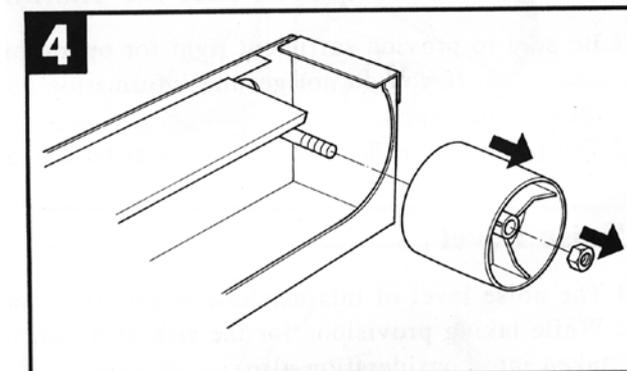
Hinweis: Nicht am Lüfterflügel gegenhalten!



3. Die Mutter auf der Bandrollenseite wie gezeigt lösen.



4. Die Aluminium -Bandrolle demontieren und durch eine neue ersetzen.

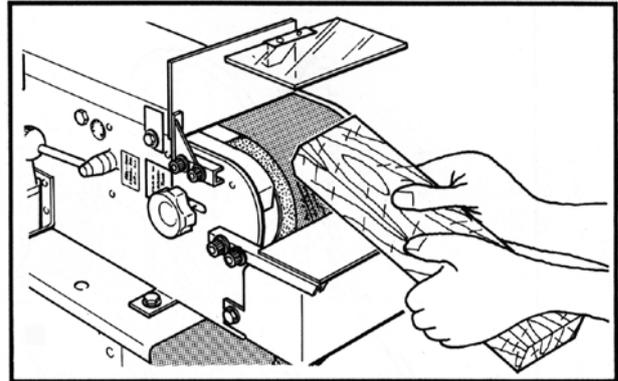


Beispiele von Schleifarbeiten

Beispiel 1

Kontaktrollenschleifen

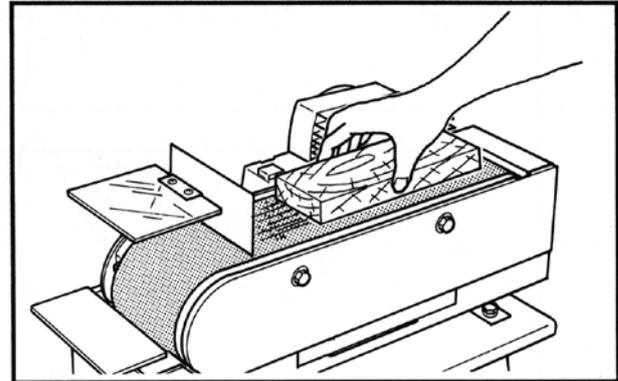
Das Werkstück auf den Schleiftisch legen und durch wippen schleifen. Das Schleifband durch den oberen Schleifschutz abdecken.



Beispiel 2

Flächenschliff

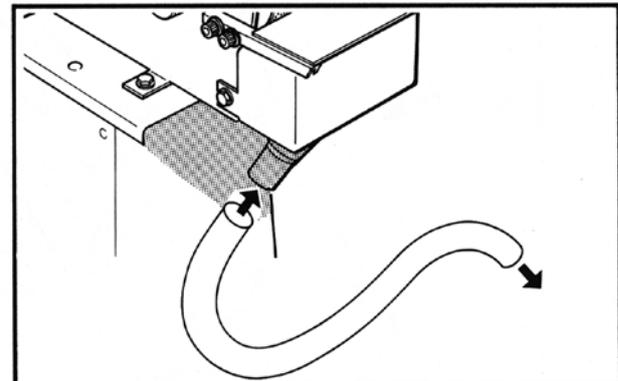
Den oberen Schleifschutz demontieren. Das Werkstück auf das Schleifband legen und am Anschlag anlegen.



Beispiel 3

Entstaubung

Bei Schleifarbeiten entsteht Staub, welcher die Luft und den Werkraum verunreinigt. Die PROMAC - Maschine ist mit einem Absaugstutzen (36mm) ausgerüstet. Schließen Sie eine geeignete Absauganlage an diesen Stutzen. Passende Industriestaubsauger finden Sie im PROMAC - Katalog.

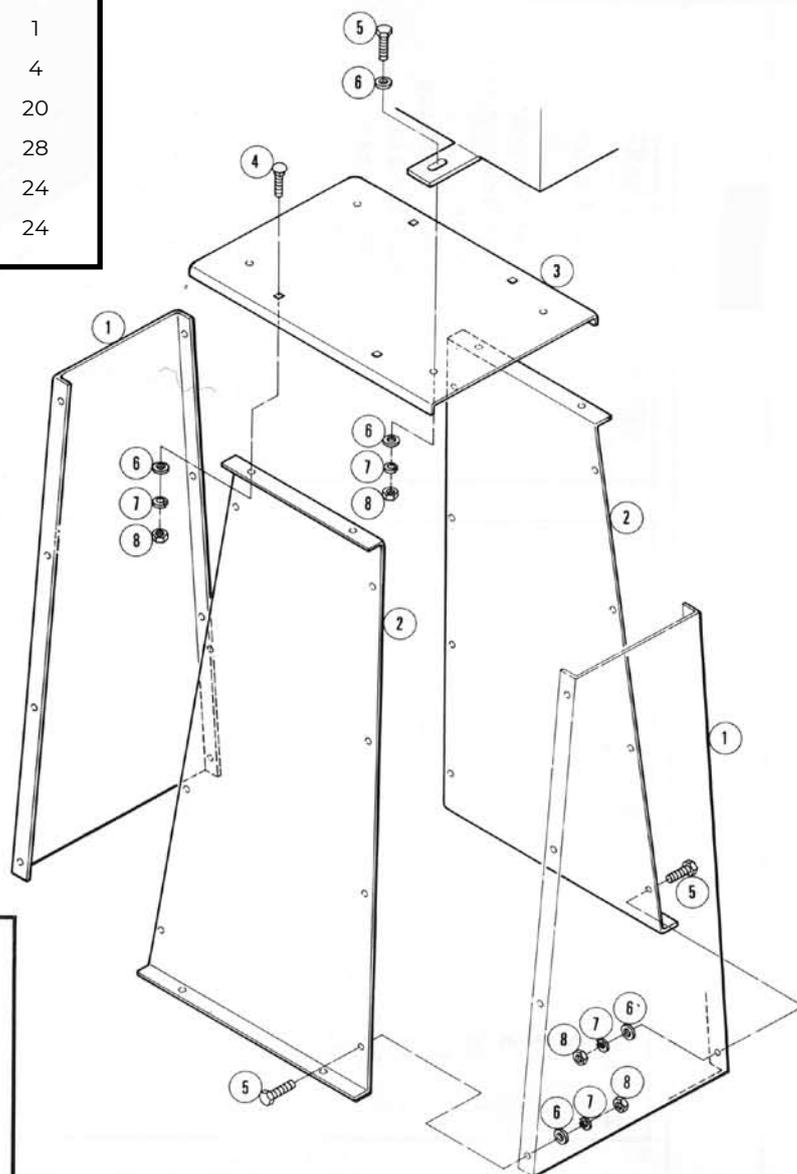


Immer Schutzbrille tragen!

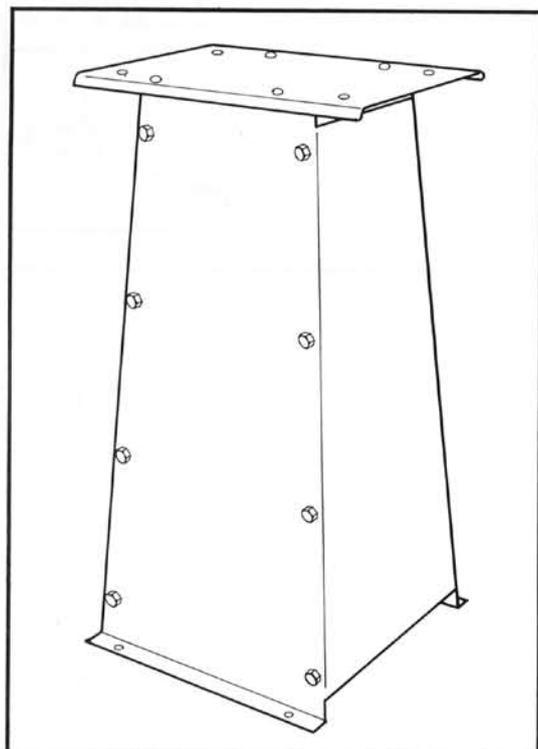
Standfuss zum Bandschleifer 9867 (Option)

I. Pack- und Kontrollliste

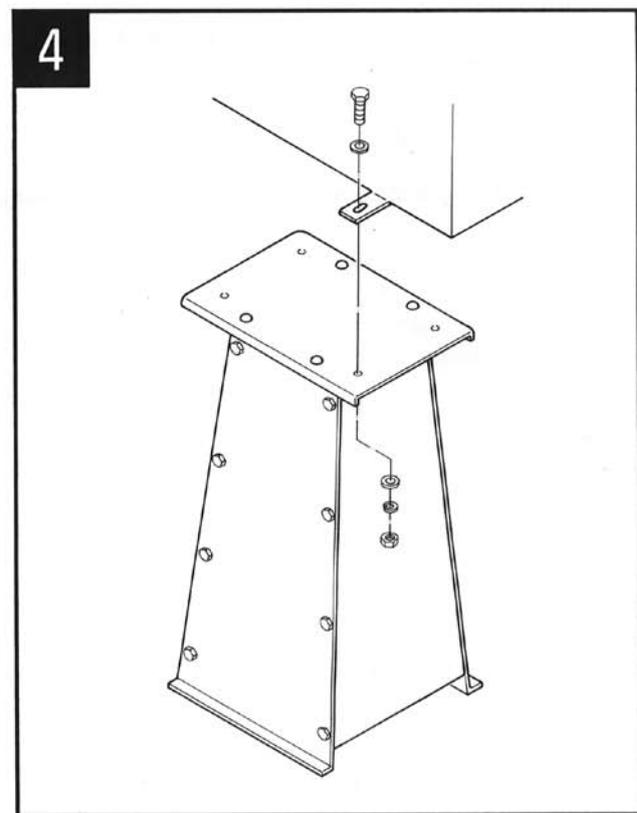
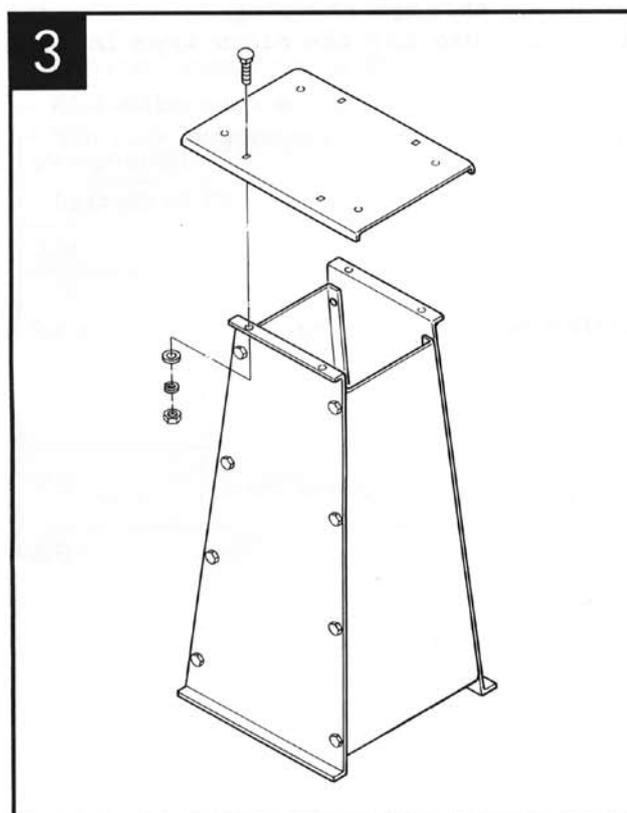
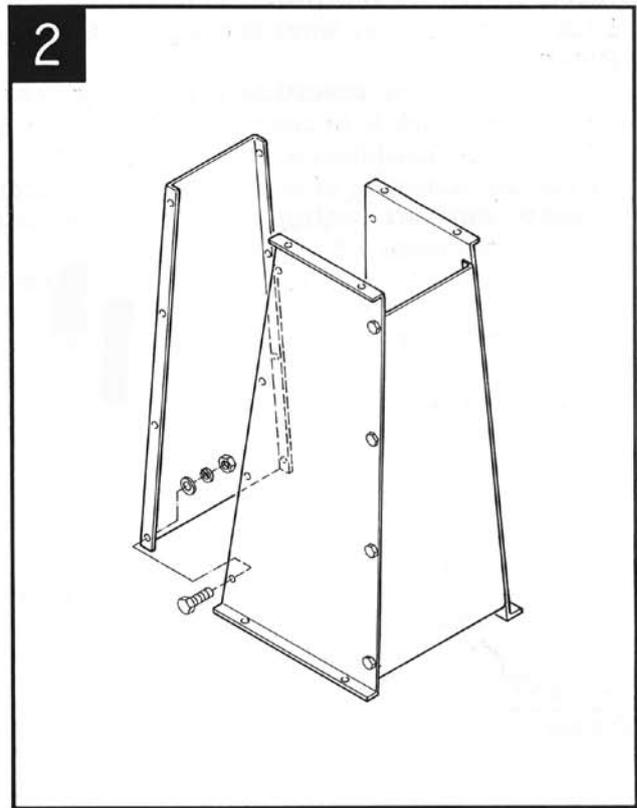
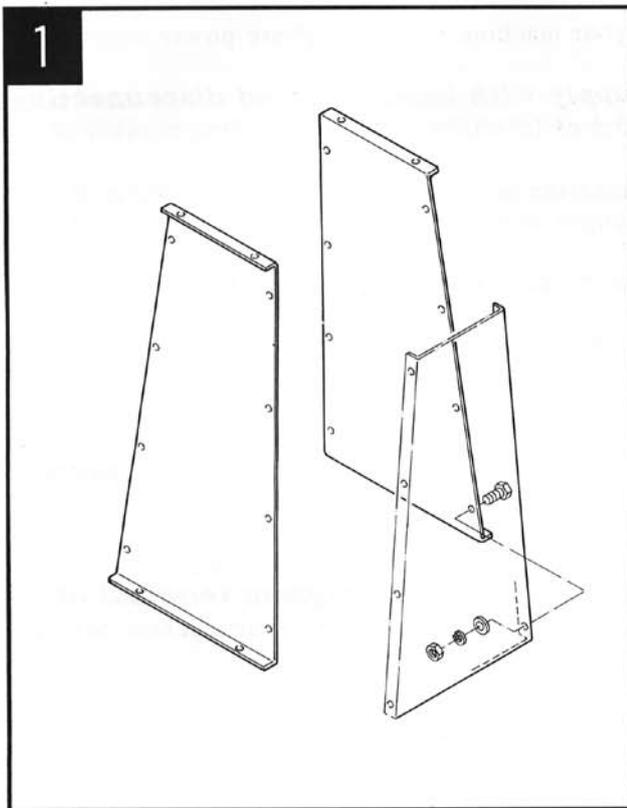
Nr.	Bezeichnung	St.
1	Seitenblech	2
2	Vorder-und Rückblech	2
3	Maschinenauflage	1
4	Schraube 5/16" -18NCx3/4"	4
5	Schraube 5/16" -18NCx3/4"	20
6	Unterlagsscheibe 5/16"	28
7	Federring 5/16"	24
8	Mutter 5/16-18NCx2	24



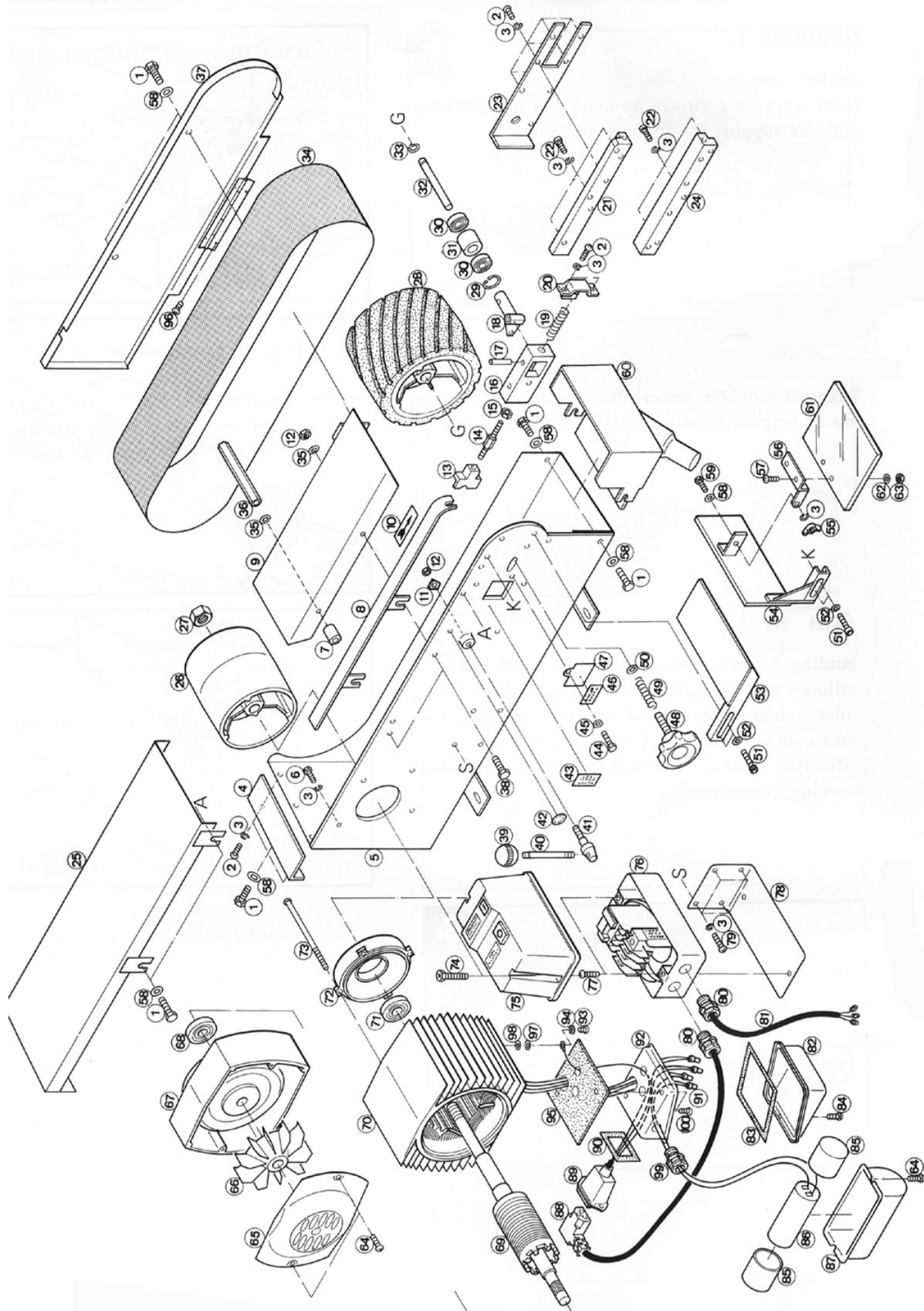
II. Zusammenbau



Zusammenbau des Standfusses

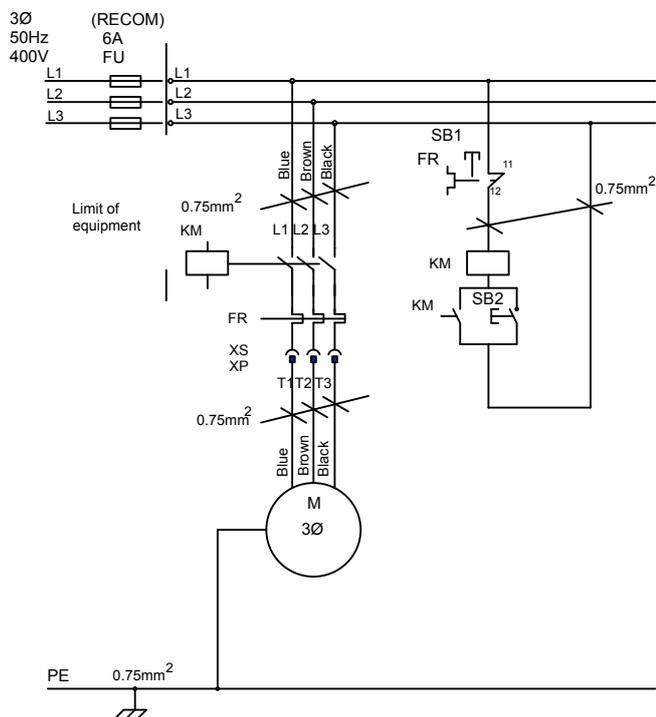


EXPLOSION DRAWING / ERSATZTEILZEICHNUNG / VUE ÉCLATÉE

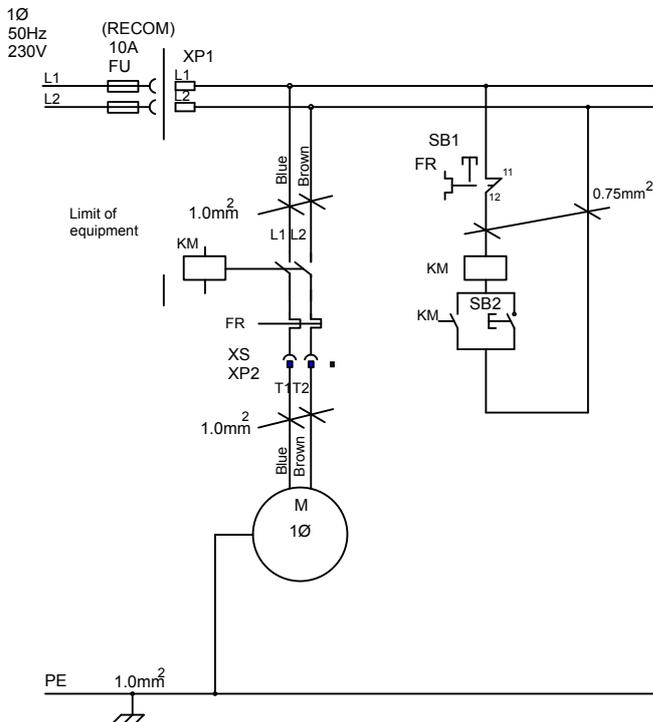
331C / 331Y

ELECTRICAL DIAGRAM / ELEKTRISCHE ANLAGE / SCHÉMA ÉLECTRIQUE

331C



331Y



Elektrische Teile

Bezeichnung	Funktion	Tech. Daten	
	Schalter	IP 65	
KM	Kontaktschütze	AC3-1-1, 660 VAC, 20A	IEC 158-1, VDE 0660
FR	Schutzschalter	$\frac{1.6 - 2.5A}{2.0}$	IEC 292-1, BS775
SB1	Druckknopf "Stop"		
SB2	Druckknopf "Start"		
XS	Steckdose Motor	500 VAC, 10A	VDE, CSA, UL, S
	Steckdose Motor	230 VAC, 15A	VDE, CSA, UL, S
XP	Stecker Motor	500 VAC, 10A	VDE, CSA, UL,S
XP1	Stecker Motor	230 VAC, 16A	VDE, CSA, UL, S
XP2	Stecker Motor	230 VAC, 10A	VDE, CSA, UL, S
	Kabel	VCTF, 4x0.75mm ²	VDE

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Protect the environment.

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Please leave it at a specialized institution.



This symbol indicates separate collection for electrical and electronic equipment required under the WEEE Directive (Directive 2012/19/EC) and is effective only within the European Union.

UMWELTSCHUTZ

Schützen Sie die Umwelt!

Ihr Gerät enthält mehrere unterschiedliche, wiederverwertbare Werkstoffe.

Bitte entsorgen Sie es nur an einer spezialisierten Entsorgungsstelle.



Dieses Symbol verweist auf die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten, gemäß Forderung der WEEE-Richtlinie (2012/19/EU). Diese Richtlinie ist nur innerhalb der Europäischen Union wirksam.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Protégez l'environnement !

Votre appareil comprend plusieurs matières premières différentes et recyclables. Pour éliminer l'appareil usagé, veuillez l'apporter dans un centre spécialisé de recyclage des appareils électriques.



Ce symbole indique une collecte séparée des équipements électriques et électroniques conformément à la directive DEEE (2012/19/UE). Cette directive n'est efficace que dans l'Union européenne.



WARRANTY / GARANTIE

TOOL FRANCE guarantees that the supplied product(s) is/are free from material defects and manufacturing faults.

This warranty does not cover any defects which are caused, either directly or indirectly, by incorrect use, carelessness, damage due to accidents, repairs or inadequate maintenance or cleaning as well as normal wear and tear.

Further details on warranty (e.g. warranty period) can be found in the General Terms and Conditions (GTC) that are an integral part of the contract.

These GTC may be viewed on the website of your dealer or sent to you upon request.

TOOL FRANCE reserves the right to make changes to the product and accessories at any time.

TOOL FRANCE garantiert, dass das/die von ihr gelieferte/n Produkt/e frei von Material- und Herstellungsfehlern ist.

Diese Garantie deckt keinerlei Mängel, Schäden und Fehler ab, die - direkt oder indirekt - durch falsche oder nicht sachgemäße Verwendung, Fahrlässigkeit, Unfallschäden, Reparaturen oder unzureichende Wartungs- oder Reinigungsarbeiten sowie durch natürliche Abnutzung durch den Gebrauch verursacht werden.

Weitere Einzelheiten zur Garan können den allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) entnommen werden.

Diese können Ihnen auf Wunsch per Post oder Mail zugesendet werden.

TOOL FRANCE behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen am Produkt und am Zubehör vorzunehmen.

TOOL FRANCE garantit que le/les produit(s)fourni(s) est/sont exempt(s) de défauts matériels et de défauts de fabrication.

Cette garantie ne couvre pas les défauts, dommages et défaillances causés, directement ou indirectement, par l'utilisation incorrecte ou inadéquate, la négligence, les dommages accidentels, la réparation, la maintenance ou le nettoyage incorrects et l'usure normale.

Vous pouvez trouver de plus amples détails sur la garantie dans les conditions générales (CG).

Les CG peuvent être envoyées sur demande par poste ou par e-mail.

TOOL FRANCE se réserve le droit d'effectuer des changements sur le produit et les accessoires à tout moment.

UK DECLARATION OF CONFORMITY

Edition March 2024

Product:

SANDER

Model:

331C / 331Y

Brand:

TOOL FRANCE

Manufacturer or authorized representative:

TOOL FRANCE

Unit 1a Stepnell Park

Off Lawford Road

Rugby

CV212UX

United Kingdom

We hereby declare that this product complies with the regulations:

SUPPLY OF MACHINERY (SAFETY) REGULATIONS 2008

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY REGULATIONS 2016

Designed in consideration of the standards:

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-4:2016

EN61000-6-4:2007+A1:2011

Responsible for the documentation / Dokumentations-Verantwortung / Responsable de la documentation :



JÉRÔME GERMAIN

GENERAL MANAGER

DIRECTEUR GÉNÉRAL

N° de série / serial number :

At lisses / Hergestellt in / Fait à Lisses

Date :

**CE-CONFORMITY DECLARATION
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Edition March 2024

Product/Produkt/Produit:

Sander / Bandschleifmaschine / Touret à bande

331C / 331Y

Brand/Marke/Marque:

TOOL FRANCE

Manufacturer or authorized representative/Hersteller oder Bevollmächtigter/Fabricant ou son mandataire:

TOOL FRANCE

9 Rue des Pyrénées, 91090 LISSES, France

We hereby declare that this product complies with the regulations
Wir erklären hiermit, dass dieses Produkt der folgenden Richtlinie entspricht
Par la présente, nous déclarons que ce produit correspond aux directives suivantes

2006/42/EC

Machinery Directive / Maschinenrichtlinie / Directive Machines

2014/30/EU

electromagnetic compatibility / elektromagnetische Verträglichkeit / compatibilité électromagnétique

2011/65/EU

RoHS directive / RoHS-Richtlinie / Directive RoHS

designed in consideration of the standards
und entsprechend folgender zusätzlicher Normen entwickelt wurde
et été développé dans le respect des normes complémentaires suivantes

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-4:2016

EN61000-6-4:2007+A1:2011

Original instruction manual / Original-Bedienungsanleitung / Notice d'instruction Originale
Responsible for the documentation / Dokumentations-Verantwortung / Responsable de la documentation :



JÉRÔME GERMAIN

GENERAL MANAGER

DIRECTEUR GÉNÉRAL

N° de série / serial number :

At lisses / Hergestellt in / Fait à Lisses

Date :